

- 44) Otolaryngology-Head and Neck Surgery
- 45) General Pathology
- 46) Hematological Pathology
- 47) Forensic Pathology
- 48) Pediatrics
- 49) Respiriology
- 50) Psychiatry
- 51) Radiation Oncology
- 52) Diagnostic Radiology
- 53) Rheumatology
- 54) Urology

## SECTION II

### TRANSITIONAL AND FINAL

**2.** The following specialist certificates issued by the Collège before November 25, 2010 become:

(1) for the specialist's certificate in endocrinology, the specialist's certificate in endocrinology and metabolism;

(2) for the specialist's certificate in gastro-enterology, the specialist's certificate in gastroenterology;

(3) for the specialist's certificate in obstetrics-gynecology, le specialist's certificate in obstetrics and gynecology;

(4) for the specialist's certificate in otolaryngology, the specialist's certificate in otolaryngology-head and neck surgery;

(5) for the specialist's certificate in community health, the specialist's certificate in community medicine;

(6) for the specialist's certificate in physiatry, the specialist's certificate in physical medicine and rehabilitation.

**3.** Becomes a holder of a specialist's certificate in family medicine on November 25, 2010, the physician who:

(1) has a permit issued in 1994 or before and is not holder of a specialist's certificate;

(2) has a permit issued after 1994 and has passed the final examination in family medicine of the Collège des médecins du Québec;

**4.** This regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Gouvernement du Québec

## O.C. 915-2010, 3 November 2010

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26)

### Physicians

#### — Professionnal acts that may be performed by persons other than physicians and the applicable terms and conditions

#### — Amendments

Regulation amending the Regulation respecting professional acts that may be performed by persons other than physicians and the applicable terms and conditions

WHEREAS, under paragraph h of section 94 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), the board of directors of a professional order may, by regulation, determine, among the professional activities that may be engaged in by members of the order, those that may be engaged in by the persons or categories of persons indicated in the regulation, in particular persons serving a period of professional training determined pursuant to paragraph *i* of that section, and the terms and conditions on which such persons may engage in such activities;

WHEREAS the board of directors of the Collège des médecins du Québec made the Regulation amending the Regulation respecting professional acts that may be performed by persons other than physicians and the applicable terms and conditions;

WHEREAS, pursuant to section 95 of the Professional Code and subject to sections 95.0.1 and 95.2 of the Code, every regulation made by the board of directors of a professional order under the Code or an Act constituting a professional order must be transmitted to the Office des professions du Québec for examination and be submitted, with the recommendation of the Office, to the Government which may approve it with or without amendment;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation amending the Regulation respecting professional acts that may be performed by persons other than physicians and the applicable terms and conditions was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 9 June 2010 with a notice that it could be submitted to the Government for approval on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS the Office has examined the Regulation and submitted it to the Government with its recommendation;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Justice and Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions:

THAT the Regulation amending the Regulation respecting professional acts that may be performed by persons other than physicians and the applicable terms and conditions, attached to this Order in Council, be approved.

GÉRARD BIBEAU,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

## Regulation amending the Regulation respecting the professional acts that may be performed by persons other than physicians and the applicable terms and conditions

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26, s. 94, par. h)

**1.** The title of the Regulation respecting the professional acts that may be performed by persons other than physicians and the applicable terms and conditions (c. M-9, r. 1) is replaced with the following:

“Regulation respecting professional activities that may be engaged in by other than physicians”.

**2.** Section 1 of this regulation is amended:

(1) by replacing, in the first paragraph, “the professional acts that may be performed by physicians, those” with “the professional activities that may be performed by physicians, those” and in the French version, the word “posés” by the word “exercés”;

(2) by replacing, in subparagraph (1) of the first paragraph, “diploma giving access to the permit or a specialist’s certificate” with “diploma in medicine”;

(3) by adding, at the end of the first paragraph, the following subparagraph:

“(3) residents, that is, holders of a diploma in medicine or candidates for whom the College has recognized diploma equivalence and who, being registered in a university post-doctoral program, are performing training as part of this program.”;

(4) by replacing, in the second paragraph, the words “diploma giving access to the permit or a specialist’s certificate” with “diploma in medicine”.

**3.** Section 3 of this regulation is amended:

(1) by replacing the first paragraph with the following:

“Medical students may perform, among the professional activities reserved for physicians, those that are required for the purposes of completing the program of study leading to a diploma in medicine, on the following conditions:”;

(2) by deleting, from subparagraph (1), “where applicable”;

(3) by replacing, in the French version of subparagraph (2) of the first paragraph, the word “pose” by the word “exerce” and “particularly those respecting ethics, prescriptions, the keeping of records and consulting rooms” with “particularly those respecting ethics, prescriptions and the keeping of records, consulting rooms or physician’s offices.”.

**4.** Section 4 of this regulation is amended:

(1) by replacing the first paragraph with the following:

“Fellows may perform, among the professional activities reserved for physicians, those that are required for the purposes of completing advanced training, on the following conditions:”;

(2) by adding, at the end of subparagraph (1), the words “and hold a registration certificate issued in accordance with that Act”;

(3) by replacing, in the French version, in subparagraphs (2) and (3), “pose” by “exerce”;

(4) by replacing, in subparagraph (3), “particularly those respecting ethics, the keeping of records and consulting rooms” by “particularly those respecting ethics and the keeping of records, consulting rooms or physician’s offices”.

**5.** Section 5 of this regulation is amended by replacing “perform a professional act” with “perform professional activities”.

**6.** Section 6 of this regulation is amended by replacing, in subparagraph (3), “diploma giving access to the permit or a specialist’s certificate” with “diploma in medicine”.

**7.** Section 7 of this regulation is amended by deleting the last sentence of the first paragraph.

**8.** This regulation is amended by adding, after section 9, the following division:

**“DIVISION IV  
RESIDENTS**

**10.** Residents are authorized to perform, among the professional acts reserved for physicians, those that correspond to their level of training and are required for the purposes of completing their postdoctoral training, if they meet the following conditions:

(1) they perform them in the training setting required to achieve the objectives of their training periods in accordance with what is stated on their training card;

(2) they perform them under the supervision of competent persons and in compliance with the rules applicable to physicians, in particular those concerning the code of ethics, the issuing of a prescriptions and the keeping of records, consulting rooms or physician’s offices.

**11.** The Secretary of the College shall issue a training card to a resident who satisfies the following conditions:

(1) holds a registration certificate issued in application of section 2 of the Regulation respecting causes, terms and conditions for issuing and revoking registration in medicine, approved by Order-in-Council 1084-2003 of October 15, 2003 and is registered in the register maintained by the College in application of subparagraph c of section 15 of the Medical Act;

(2) provides proof of acceptance in a university postdoctoral education program in medicine;

(3) pays the amount prescribed pursuant to subparagraph (8) of section 86.0.1 of the Professional Code for the purposes of obtaining the training card.

**12.** The training card shows the university postdoctoral education program in which the resident is registered, the level of training and the training sites where the resident performs the training and for how long.

The training card also indicates that the training may also be done in any other training sites not indicated on the card.

For the purposes of this section, “training site” means centres operated by institutions in the meaning of the Act respecting health services and social services (R.S.Q., c. S-4.2) or institutions in the meaning of the Act respecting health service and social services for Cree Native Persons (R.S.Q., c. S-5) affiliated with universities that issue medical diplomas as well as offices, medical clinics or other sites proposed by the competent authorities of the university and approved by the Board of Directors.

**13.** The training card is valid for the period shown on it and is renewable.

However, it ends with the final expulsion of the resident from the university postdoctoral education program, when the resident abandons the postdoctoral training or the date on which the resident’s certificate of registration is revoked, according to the provisions of the Regulation respecting causes, terms and conditions for issuing and revoking registration in medicine.”

**9.** Sections 4 through 9 of the English version of this regulation are amended by replacing “educational card” with “training card”.

**10.** This regulation comes into force on the fifteenth day that follows the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1113

Gouvernement du Québec

**O.C. 934-2010, 3 November 2010**

Automobile Insurance Act  
(R.S.Q., c. A-25)

**Exemptions from the obligation to hold a liability insurance contract  
— Amendments**

**Certificate of financial responsibility required under the Act  
— Abrogation**

Regulation to amend the Regulation respecting exemptions from the obligation to hold a liability insurance contract and to revoke the Regulation respecting the certificate of financial responsibility required under the Automobile Insurance Act

WHEREAS, under paragraph c of section 196 of the Automobile Insurance Act (R.S.Q., c. A-25), the Government may, by regulation, exempt owners of the categories of automobiles it indicates from the obligation, provided for in section 84 of the Act, to have, in accordance with Division II of Chapter I of Title III of the Act, a liability insurance contract guaranteeing compensation for property damage caused by such automobiles, in whole or in part and on the conditions it determines;

WHEREAS the Government made the Regulation respecting exemptions from the obligation to hold a liability insurance contract by Order in Council 614-84 dated 14 March 1984;